

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ  
WORLD HERITAGE LIST N° 401 Rev.

## A) IDENTIFICATION

Nomination : Hollókő, rural architecture

Location : Comitat of Nógrád

State Party : Hungary

Date : November 12, 1986

## B) ICOMOS RECOMMENDATION

That the proposed cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criterion V.

## C) JUSTIFICATION

The Convention has specifically provided for the inscription on the World Heritage List of those sites which constitute "an outstanding example of a traditional human settlement which is representative of a culture and which has become vulnerable under the impact of irreversible change" (criterion V).

Application of this criterion is problematic because of the technical and socio-economic upheavals affecting all cultural areas of the world without exception. It is, therefore, particularly urgent to conserve the memory of some of the great examples of traditional urban and rural structures which are now in danger of disappearing in the more or less distant future.

With this in mind, the choice must not only be made carefully but must also be subject to careful prospection and study. Simply to include on the World Heritage List such sites as a high altitude village, a lake dwelling, an oasis or a hacienda is not enough to ensure their future : the risk of destruction, decline, insidious change or radical transformation of such sites must be carefully examined.

The Hungarian nomination of the village of Hollókő and its surrounding area deserves the Committee's attention both (a) because of the intrinsic exemplary value of the site and (b) because of the guarantees offered by the remarkable conservation policy started for the village in 1972, strengthened by further measures taken in 1977 and crowned with success during the last ten years (an extension of the conservation area was even proposed in 1981).

About 100 km north-east of Budapest, Hollókő is a small rural community whose 126 houses and farm buildings, strip-field style farming, orchards, vineyards, meadows and woods cover 141 hectares. The village and the surrounding area are given the same protection as a historic monument such as the castle.

Mentioned as early as 1310, this castle, whose ruins lie to the north-west of the village today, played a decisive part in the feudal wars of the Palócz and the Hussite wars. It served as protection for the village whose ruins have been found a little way from its walls.

At the end of the Ottoman occupation (1683) the castle and the village were finally abandoned and the present village grew up below. It developed gradually throughout the 18th and 19th centuries. As was customary in the region, the first generation of inhabitants settled on either side of the main street. In this one-street village, subsequent generations built their houses at the back of the narrow family plots, thus progressively enlarging the built up area. The barns were built apart from the village, on the edges of the fields, according to Palócz custom.

The development of the village and the soil can be traced from various documents. In 1782 it was still a typical one-street village. Later, a second street developed to the east of the main street. In 1885 plan shows the topography was already like that of the present-day plan : the amount of cultivated land had reached its maximum by the middle of the 19th century and the village could therefore grow no further. Some limited growth started again in 1960 and is now strictly controlled.

The inhabitants of Hollókő never heeded a 1783 decree prohibiting the use of wood for building, considered to be too inflammable. Consequently the village was periodically devastated by fire. The last of these fires dates back to 1909 but the houses were again built according to the traditional techniques of Palócz rural architecture : half-timbered houses on a stone base with rough cast white-washed walls, enhanced by high wooden pillared galleries and balconies on the street side protected by overhanging porch roofs. The church with its shingled tower is simply a transposition of this domestic architectural style.

In recommending that Hollókő should be included on the World Heritage List on the basis of **criterion V** of the "Guidelines", ICOMOS wishes to point out clearly the reasons for this decision.

1. Hollókő is not a museum village devoid of any traditional activity but a living community whose conservation not only includes farming activity but also ensures its success.
2. Hollókő provides a certainly exceptional and may be unique example of voluntary conservation of a traditional village with its soil. The plots that were modified by the regrouping of land were returned to their original strip shape within the framework of the 1983 "preserved natural region" project, which is so characteristic of the old system of land occupancy linked with family farming. The vineyards, orchards and vegetable gardens have been recreated, the ecological balance has been restored, even in the forestry environment, taking infinite care to respect historical authenticity.

3. Hollókő not only represents the Palócz sub-group within the Magyar entity, but also bears witness, for the whole of Central Europe, to the traditional forms of rural life which were generally abolished by the agricultural revolution in the 20th century.

ICOMOS, April 1987

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ  
LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL N° 401 Rev.

## A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Hollókő, ensemble d'architecture rurale

Lieu : Comitat de Nógrád

Etat partie : Hongrie

Date : 12 Novembre 1986

## B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial au titre du critère V.

## C) JUSTIFICATION

La Convention a expressément prévu l'inscription sur la Liste du Patrimoine mondial de biens constituant "un exemple éminent d'un habitat humain traditionnel, représentatif d'une culture et devenu vulnérable sous l'effet de mutations irréversibles" (critère V).

Ce critère est d'application difficile, en raison des bouleversements techniques et socio-économiques qui affectent sans exception toutes les aires culturelles du monde. Il est d'autant plus urgent de garder la mémoire de quelques grands types de structures urbaines ou rurales traditionnelles que l'évolution menace de disparition à plus ou moins brève échéance.

Dans cette perspective, la sélection doit non seulement être rigoureuse, mais obéir à une réflexion prospective. Il ne suffit pas d'inscrire sur la Liste du Patrimoine mondial un village d'altitude, un habitat lacustre, une oasis ou une hacienda pour que le devenir de ces ensembles soit assuré : les risques de destruction, de dépérissement, de modification insidieuse ou de métamorphose radicale de tels ensembles doivent être soigneusement évalués.

La proposition d'inscription du village et du terroir de Hollókő, soumise par la Hongrie, mérite toute l'attention du Comité à la fois pour la valeur intrinsèque exemplaire du bien et pour les garanties offertes par la remarquable politique de sauvegarde du site entreprise en 1972, renforcée par de nouvelles mesures en 1977 et couronnée de succès au cours des dix dernières années (un élargissement du secteur sauvegardé a pu être proposé en 1981).

A 100 km environ au nord-est de Budapest, Hollókő est un petit ensemble rural où l'architecture domestique de 126 maisons et bâtiments d'exploitation, les façons culturelles des champs lanierés, des vergers, des vignes, des prés et des bois qui s'étendent sur 141 hectares, le paysage environnant se trouvent

protégés à l'égal d'un monument historique comme le château.

Mentionné dès 1310, celui-ci, dont les ruines se dressent au nord-ouest du village actuel, joua un rôle déterminant dans les guerres féodales des Palóczes et dans les guerres hussites. Il protégeait un petit bourg castral dont les ruines ont été identifiées à peu de distance de ses murs.

Après la fin de l'occupation ottomane (1683), le château et le bourg castral furent définitivement abandonnés et le village actuel se développa en contrebas. Sa croissance se fit graduellement, au cours des XVIIIe et XIXe siècles. Comme il était de règle dans la région, les premières générations d'occupants s'établirent de part et d'autre de la rue principale. Dans ce village-rue, les générations suivantes construisirent leurs maisons à l'arrière des étroites parcelles du terrain familial, augmentant peu à peu l'emprise du bâti sur le site. Conformément aux traditions palóczes, les granges étaient regroupées séparément, en bordure des champs.

Divers documents permettent de suivre l'évolution du village et de son terroir. En 1782, c'est encore un village-rue typique, à un seul axe. Par la suite, une rue secondaire double à l'est la rue principale. Le plan de 1885 montre une topographie conforme au cadastre actuel : l'étendue du terroir cultivé ne pouvant être accrue depuis le milieu du XIXe siècle, le village avait achevé sa croissance. Celle-ci n'a repris que faiblement depuis 1960 et est aujourd'hui sévèrement contrôlée.

Les habitants de Hollókő ne tinrent jamais compte d'un décret de 1783 interdisant les constructions de bois, trop inflammables. En conséquence, le village fut périodiquement ravagé par des incendies. Le dernier en date de ces sinistres remonte à 1909 et n'empêcha pas la reconstruction des maisons selon les techniques traditionnelles de l'architecture rurale palócze : sur un soubassement de pierre, des maisons à colombages aux murs en torchis crépis et blanchis à la chaux, agrémentées, sur la rue, de hautes galeries à poteaux et balcons de bois, protégées par des auvents en forte saillie. L'église au clocher revêtu d'essentes ne fait que transposer ces formes d'architecture domestique.

En recommandant l'inscription de Hollókő sur la Liste du Patrimoine mondial au titre du critère V des "Orientations", l'ICOMOS souhaite préciser clairement les motifs qui ont déterminé cet avis favorable.

1. Hollókő n'est pas un "village-musée" vidé de toute activité traditionnelle, mais un ensemble vivant où la conservation n'est pas exclusive des activités agricoles mais les intègre et en assure les débouchés.

2. Hollókő présente un exemple peut-être unique et certainement exceptionnel de conservation volontaire d'un village traditionnel avec son terroir. Les parcelles modifiées par les remembrements

ont pu être reconstituées dans le cadre du projet de "région naturelle sauvegardée" de 1983 avec leurs formes laniérées si caractéristiques d'une occupation ancienne du sol liée à l'exploitation familiale. Les vignes, vergers et potagers ont retrouvé leurs emplacements, l'équilibre écologique a été reconstitué jusque dans l'environnement forestier avec un souci exemplaire de vérité historique.

3. Hollókő n'est pas seulement un bien représentatif du sous-ensemble Palócz dans l'espace magyar, mais témoigne pour toute l'Europe centrale des formes traditionnelles de la vie rurale, généralement abolies par la révolution agricole du XXe siècle.

ICOMOS, Avril 1987